

Interacción en el aula: lengua oral de los alumnos y mediación de la maestra. Explicar las reglas de juego en una escuela de Educación Primaria.

M. Sainz Osinaga, A. Ozaeta, E. Garro, K. Perez y D. Egizabal

Grupo MIKER de
Mondragon Unibertsitatea

I TAULA RODONA INTERNACIONAL SOBRE PROGRAMES AICLE
Barcelona, 28-29 de abril 2009

Contexto y objetivos

Contexto formativo de formación de docentes

Objetivo: mejora de la práctica didáctica en el proceso de enseñanza aprendizaje (de la lengua oral “euskarra” y las ciencias sociales “las reglas de juego” en 1º de E. Primaria)

¿Qué tipos de interacción promueve la maestra para abordar el doble aprendizaje: del currículum y del género oral que se está trabajando?

Queremos conocer:

- a) si las regulaciones verbales atienden a los dos ámbitos de contenidos de aprendizaje:
 - a los lingüísticos (adecuación al destinatario, organización textual, léxico, etc.), y
 - a los aprendizajes correspondientes a las normas, la clasificación de los juegos, los materiales, etc.;

- b) si las regulaciones de la maestra se adecúan al trabajo a realizar por el alumno y al objetivo de aprendizaje marcado en la secuencia.

Marco amplio de la didáctica de la lengua oral

Rabatel (2004) y Bouchard (2004) diferencian cinco paradigmas:

- a) el paradigma que estudia **la sintaxis hablada** y cuyo objetivo es determinar las regularidades de la lengua oral;
- b) el paradigma de **la aproximación a los géneros** de la lengua oral (Dolz & Schneuwly 1998);
- c) la aproximación cognitiva de la **transversalidad del oral** que aboga por el servicio de éste a la **construcción de conocimientos en todas las disciplinas escolares**
- d) el paradigma de la aproximación **interaccional del oral**, en relación con la **cortesía**
- e) **las prácticas comunicativas “de riesgo”** referida a los alumnos que por causas sociales, cognitivas u otras se encuentran en situación desfavorecida.

Marco teórico adoptado

- ▶ En la intersección de:
 - el paradigma de la aproximación a los géneros de la lengua oral (Dolz & Schneuwly 1998; Thevenaz-Christen 2002).
 - la aproximación cognitiva de la transversalidad del oral que aboga por el servicio de éste a la construcción de conocimientos en todas las disciplinas escolares (Snow, Met y Genesse 1989; Carrasquillo y Rodriguez 1996; Laplante 2000, entre otros)

¿En qué nos fijamos para analizar las interacciones de la maestra?

Categoría 1. Focalización sobre el juego (es decir, preguntas y afirmaciones de la maestra referidas al contenido, al juego en concreto y sus reglas);

Categoría 2. Invitación al alumno a tomar la palabra, a explicar y a decir;

Categoría 3. Reformulación del contenido o de las reglas de juego (la enseñante reformula lo que el alumno ha dicho destacando algunas informaciones por su relevancia);

Categoría 4. Precisiones sobre el rol del que explica (la maestra incide en hablar lentamente, ser explícito y preciso...);

Categoría 5. Precisiones acerca del rol del que escucha (escuchar, mirar atentamente, realizar preguntas para comprender...);

Categoría 6. Indicaciones a aspectos textuales o lingüísticos propios del género (descripción de acciones, precisión del lenguaje, léxico...), (Thévenaz-Christen 2005).

El gran reto de la enseñanza en situaciones de aprendizaje del currículo en L2

¿Atiende la maestra a la “doble enunciación”?

- A los aspectos referidos al tema, al contenido, a los conocimientos...
- A la forma lingüística, a lo discursivo
(Plazaola y Leutenegger, 2003)

Análisis de los datos

- ▶ 3 sesiones de la SD (1^a, 5^a y 9^a) “reglas de juego”, 90 minutos/55 minutos. 11 alumnos.

Criterios de análisis:

- ▶ Características de la organización de la sesión
- ▶ Objetivos de la maestra
- ▶ Tipos de interacción que promueve
- ▶ “Secuencias” según criterios pragmáticos y temáticos

1. sesión

- ▶ Compartir el tema y producir el pre-texto
- ▶ 3 partes: exposición de la SD (maestra); exposición de los alumnos; reflexión conjunta y juego.
- ▶ Lo observado en la sesión es fiel a los objetivos de la maestra
- ▶ Tipos de interacción que promueve la maestra:

Categoría 1	Referencia al contenido del juego y sus reglas	% 59
Categoría 2	Invitación a tomar la palabra	% 10
Categoría 3	Reformulaciones	% 25
Categoría 4	Precisiones sobre el rol del que explica	% 1,2
Categoría 5	Precisiones sobre el rol del que escucha	% 2,8
Categoría 6	Aspectos textuales o lingüísticos	% 2,8

Ejemplos

Cat. 1:

a ver/ y para jugar a ese juego/qué/qué cosas necesitamos

Cat. 2:

*si/bueno ahora María/venga/a ver/ahora María//a ver María/
que juego nos vas a explicar*

Cat. 3:

*hasta uf/hasta que salgan todos/y luego otra vez si se quiere/
continuamos verdad?*

Cat. 4:

no pero tenemos que hacerlo alto eh/lo demás no oímos/venga

Cat. 5:

*Jokin siéntate bien/ Ibai Ibai/ a ver una cosita/ a ti te gusta que
la gente te escuche cuando estás hablando verdad?*

Cat. 6.

guardar la zapatilla/ cómo has dicho zapatillas?

5^a Sesión

- ▶ “Ensayo general” de la exposición.
- ▶ 2 partes: 1) la maestra recuerda lo aprendido; 2) incide en aspectos paraverbales de la comunicación y de cortesía
- ▶ Tipos de interacción que promueve la maestra:

Categoría 1	Referencia al contenido del juego y sus reglas	% 17
Categoría 2	Invitación a tomar la palabra	% 23
Categoría 3	Reformulaciones	% 8
Categoría 4	Precisiones sobre el rol del que explica	% 36
Categoría 5	Precisiones sobre el rol del que escucha	% 8
Categoría 6	Aspectos textuales o lingüísticos	% 9

Ejemplos

Maes: pero os voy a decir una cosa/vosotros podéis ya/no hay que leer/todo/tal y como pone (Cat.4)

Maes: el primer punto/alto y claro/a ver/la presentación (Cat.4)

Alum3: nosotros somos Ibai y Lur (Cat.4)

Maes: se dice Lur e Ibai/se dice primero el nombre del otro (Cat.4)

9^a sesión

- ▶ Exposición de los juegos a los niños de 5 años en el patio del colegio.
- ▶ Presentación de los alumnos y del juego. La maestra interviene de manera excepcional.

Categoría 1	Referencia al contenido del juego y sus reglas	% 11
Categoría 2	Invitación a tomar la palabra	% 32
Categoría 3	Reformulaciones	% 27
Categoría 4	Precisiones sobre el rol del que explica	% 20
Categoría 5	Precisiones sobre el rol del que escucha	% 9
Categoría 6	Aspectos textuales o lingüísticos	% 0

Ejemplos

Maes: termina/cuando han pillado a todos (cat.1)

Alum4: sí

Maes: cuando estáis todos en la red/verdad/cuando os han pillado(cat.3)

(...)

Maes: bueno los policías/ a ese lado eh/los policías ahí (cat.1)

Alum5: los policías ahí

Maes: y los ladrones/habéis entendido cómo es/Jokin qué hay que hacer ahora/qué hay que hacer ahora (cat.4)

Análisis comparativo de las 3 sesiones

- a) Respecto a la frecuencia de las intervenciones
- b) Acerca de las categorías
- c) Respecto a la pertinencia a la tarea a realizar

Conclusiones y preguntas

- ▶ Disposición abierta de la maestra: ambiente de participación
- ▶ Abundancia de reformulaciones
- ▶ Focalización en aspectos de contenido
- ▶ Gran desequilibrio en la “doble enunciación”
- ▶ Focalización en aspectos de comunicación oral, no textual-discursivos
- ▶ Los aspectos lingüísticos sólo suponen % 4 del total de las interacciones de la maestra

Conclusiones y preguntas

▶ Dificultad de atender al doble estatus de la lengua: como objeto y medio de enseñanza

▶ Nuestra pregunta:

¿Hasta qué punto existe la creencia de que el aprendizaje del currículum en una L2 se llevará a cabo por el hecho de poner en marcha un medio favorable en la escuela?